

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ха Цуна на тему  
«Динамика употребления заимствованных единиц в медиадискурсе России и  
Китая во второй половине XX века – начале XXI века»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по  
специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная  
лингвистика

Автореферат кандидатской диссертации Ха Цуна на тему «Динамика употребления заимствованных единиц в медиадискурсе России и Китая во второй половине XX – начале XXI века» резюмирует глубокое и всестороннее исследование, посвященное комплексному сопоставительному анализу динамики функционирования заимствованных лексических единиц в СМИ России и Китая за последние три четверти века. Работа выполнена на высоком научном уровне и демонстрирует тщательность и продуманность подхода к выбранной теме. Исследование проведено на стыке теории языковых контактов, сопоставительной лингвистики, медиалингвистики и дискурсологии. Оно ориентировано на выявление корреляции между характером межгосударственных отношений и составом заимствованной лексики в медиатекстах двух стран.

*Актуальность* исследования не вызывает сомнений. В условиях меняющейся геополитической обстановки проблема языкового отражения межгосударственных контактов приобретает особую значимость. Лексический состав языка наиболее оперативно реагирует на экстралингвистические изменения. Медиадискурс выступает важнейшим инструментом их фиксации и распространения. Кроме того, семантико-коннотативная и аксиологическая динамика русско-китайских лексических заимствований на протяжении последних десятилетий в диахроническом аспекте не являлась предметом специального комплексного исследования.

Автореферат в полной мере отражает содержание диссертации, демонстрирует четкую постановку её задач, логичность структуры и изложения материала. Цель исследования – выявление динамики семантики и прагматического потенциала заимствованных единиц в русском и китайском медиадискурсе – сформулирована корректно и реализована последовательно.

Методологическая база исследования включает широкий спектр методов и отличается комплексностью и рациональностью. Использование материалов Национальных корпусов русского и китайского языков обеспечивает репрезентативность и достоверность результатов.

*Научная новизна* исследования заключается в выяснении корреляции между динамикой русско-китайских лексических заимствований в медиадискурсе и этапами политического взаимодействия двух государств; выявлении количественных, тематических и прагматических изменений в функционировании заимствованной лексики на трёх исторических этапах: сотрудничества двух стран, охлаждения их отношений и дальнейшей нормализации; в разработке классификации заимствований с учётом их происхождения, способа адаптации и семантической трансформации; в создании применимого к другим языковым парам алгоритма исследования динамики заимствований в медиадискурсе.

С точки зрения *теоретической значимости* немаловажен факт уточнения соискателем понятий: «дискурс», «медиадискурс», «заимствованная единица»,

«лексическое заимствование». Примечательно, что при этом подробно прослеживается роль экстралингвистических факторов в лексических трансформациях.

Таким образом, диссертационное исследование Ха Цун представляет собой завершённую научно-квалификационную работу, содержащую новое решение научной задачи, связанной с выявлением закономерностей динамики функционирования заимствованной лексики в медиадискурсе России и Китая во второй половине XX – начале XXI века. Полученные результаты, обладая теоретической и практической ценностью, вносят вклад в развитие современной компаративной лингвистики.

Автореферат соответствует требованиям, предъявляемым к работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Ха Цун, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

*Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Кандидат филологических наук (10.02.20),  
доцент кафедры иностранных языков №2  
Российского Экономического Университета  
им. Г. В. Плеханова

 М.В.Кутьева

Контактная информация:  
115054, Москва, Стрешинский переулок, 36  
+7 (495) 958-27-43 kutseva.mv@gea.ru



Кутьевой Марины  
Винтовой удостоверяю  
специалист по работе с персоналом  
В.А. Мельничко 25.02.2026 г.

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ха Цуна на тему  
«Динамика употребления заимствованных единиц в медиадискурсе  
России и Китая во второй половине XX века – начале XXI века»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-  
сопоставительная лингвистика

Рецензируемый автореферат диссертационного исследования Ха Цуна посвящен выявлению динамики употребления заимствованных лексических единиц в медиадискурсе России и Китая в период с 1950 по 2023 год.

Диссертационное исследование Ха Цуна было проведено в русле сравнительно-сопоставительной лингвистики, а также теории языковых контактов и медиалингвистики.

**Актуальность** исследования связана с возрастающим интересом лингвистов к исследованию взаимодействия языков и культур в условиях формирования многополярного мира. Долгосрочное сотрудничество России и Китая, культурное сотрудничество в период с 1950 по настоящее время, стратегическое партнерство двух стран в XXI веке являются экстралингвистическими факторами, которые способствовали и способствуют появлению лексических заимствований из китайского языка в русском языке и проникновению в китайский язык слов русского происхождения. В этой связи сопоставительный анализ русско-китайских лексических заимствований, проведенный диссертантом Ха Цуном, представляется актуальным. Особый научный интерес представляет анализ динамики функционирования русских лексем в китайском языке и китайских лексем в русском языке в зависимости от интенсивности развития двусторонних отношений между странами, что наиболее быстро фиксирует и отражает медиадискурс.

В рецензируемом автореферате отражена **методологическая основа** диссертационного исследования. Автор опирается на методы сплошной выборки, сопоставительного анализа, корпусной лингвистики, количественной обработки данных, дискурс-анализа и прагматической интерпретации. Существенное значение имеет использование материалов Национального корпуса русского языка и Национального корпуса китайского языка, что обеспечивает объективность и репрезентативность полученных результатов.

В автореферате диссертационного исследования Ха Цуна описана **научная новизна**, которая заключается в следующем:

– установлена корреляция между интенсивностью появления лексических заимствований в медиадискурсе России и Китая и этапами двустороннего международного сотрудничества между Россией и Китаем с 1950 по 2023 год;

- выявлены тематические и количественные изменения в функционировании китайских заимствований в русских СМИ и русских заимствований в китайских медиатекстах на протяжении 75 лет;
- описаны особенности фонетической, графической, грамматической и семантической адаптации заимствованных единиц в языках-реципиентах;
- проанализирована прагматическая трансформация заимствованных слов в зависимости от исторического и идеологического контекста;
- предложен алгоритм исследования динамики использования иноязычной лексики в медиатекстах, применимый к различным языковым парам.

В рецензируемом автореферате отражена **теоретическая значимость** диссертационного исследования, Ха Цуню выявлена зависимость характера заимствования, его семантической эволюции и прагматического функционирования от экстралингвистического фактора – состояния межгосударственных отношений между Россией и Китаем. Лексическая наполненность медиадискурса заимствованиями из другого языка (китайского в России или русского в Китае), а также частотность использования заимствованных слов в русском или китайском медиадискурсе являются отражением интенсивности развития двусторонних международных связей. Диссертационное научное исследование Ха Цуна способствует развитию сравнительно-сопоставительного языкознания, теории языковых контактов и дискурсологии.

**Практическая значимость** диссертации заключается в возможности использования её результатов в курсах по социолингвистике, медиалингвистике, лексикологии, межкультурной коммуникации и теории перевода. Особенно важно, что результаты научного исследования могут быть использованы на семинарах по русскому языку и китайскому языку в обучении будущих переводчиков, дипломатов, политологов – специалистов в области российско-китайского сотрудничества. Материалы исследования могут быть использованы также в лексикографической практике.

Рецензируемый автореферат в полной мере отражает содержание диссертационного исследования, её цель, задачи, структуру и основные результаты. Изложение диссертации отличается логичностью и последовательностью, а выводы коррелируют с поставленными задачами и заявленной гипотезой исследования.

Таким образом, диссертационное исследование Ха Цун является **завершенной научно-квалификационной работой**, содержащей новое решение научной задачи, связанной с выявлением динамики функционирования заимствованной лексики в медиадискурсе России и Китая во второй половине XX – начале XXI века.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса

Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Ха Цун, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Рецензент автореферата –  
кандидат филологических наук (10.02.19),  
доцент ВАК, доцент кафедры русского языка  
секции русский язык для иностранных учащихся  
ФГАОУ ВО «Московский государственный  
Институт международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел  
Российской Федерации»

М.О. Чичина

27.02.2026



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный Институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации

Почтовый адрес (организации), контактный телефон, адрес электронной почты:

МГИМО МИД России, Москва 119454, проспект Вернадского д. 76

Тел. +7 – 495 – 234 – 83 – 53

m.chichina@my.mgimo.ru

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ха Цун «Динамика употребления заимствованных единиц в медиадискурсе России и Китая во второй половине XX века – начале XXI века»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Ха Цуна посвящено одной из наиболее актуальных проблем современной лингвистики – изучению динамики заимствованной лексики в медийном пространстве в тесной связи с экстралингвистическими факторами. Работа выполнена в русле сравнительно-сопоставительного языкознания, теории языковых контактов и медиалингвистики, а ее ценность усиливается обращением к разнотипным языкам – русскому и китайскому.

Прочтение автореферата позволяет заключить, что работа обладает несомненной *актуальностью*, которая обусловлена как изменчивостью лексического состава языка под влиянием общественно-политических трансформаций, так и возрастающей ролью средств массовой информации в фиксации и распространении языковых инноваций. Фокус на российско-китайских языковых контактах в контексте стратегического партнерства двух стран придает исследованию особую значимость.

*Научная новизна* диссертации не вызывает сомнений и заключается в том, что автором впервые установлена прямая корреляция между интенсивностью и качеством российско-китайских политических отношений и динамикой лексических заимствований в медиадискурсе за продолжительный период (1950–2023 гг.). Разработанная классификация заимствованных единиц, а также выявленные графические, семантические и прагматические трансформации вносят существенный вклад в изучение механизмов языковой адаптации.

Достоверность и обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций обеспечивается репрезентативной теоретико-методологической базой, включающей труды ведущих отечественных и зарубежных лингвистов, а также тщательным анализом обширного эмпирического материала. Автором исследовано 3605 статей из авторитетных периодических изданий России («Правда», «Известия») и Китая («Жэньминь Жибао», «Справочные новости»), что позволило выявить 116 лексических заимствований. Применение методов корпусной лингвистики и количественного анализа данных существенно повышает объективность полученных результатов.

*Теоретическая значимость* работы определяется ее вкладом в развитие теории языковых контактов и дискурсологии. Предложенный автором подход к изучению заимствований в диахроническом аспекте позволяет углубить понимание процессов взаимодействия языков и культур.

*Практическая ценность* результатов не вызывает сомнений. Материалы и выводы исследования могут быть использованы в вузовских курсах по лексикологии, социалингвистике, межкультурной коммуникации, теории и практике перевода, а также в лексикографической практике.

Основные *результаты* диссертации в достаточной степени отражены в 5 научных публикациях автора, в том числе в изданиях, индексируемых в базах данных Scopus и ВАК, что подтверждает апробацию работы на всероссийском и международном уровнях. Содержание автореферата полностью соответствует основным положениям диссертации.

Диссертационное исследование Ха Цун является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, связанной с выявлением закономерностей динамики заимствованной лексики в медиадискурсе России и Китая под влиянием экстралингвистических факторов, имеющей важное значение для развития теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, Ха Цун, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Кадилина Ольга Александровна,  
кандидат филологических наук (10.02.19),  
доцент кафедры английского языка  
ФГАОУ ВО «Московский государственный юридический университет имени  
О.Е. Кутафина (МГЮА)»  
Электронная почта: [olgakadilina@gmail.com](mailto:olgakadilina@gmail.com)  
Контактный телефон: +7 499 248-88-88

Почтовый адрес: 125993, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 9, стр. 2

Дата: 25 февраля 2026 г.

Подпись О.А. Кадилиной заверяю:

Подпись заверяю

Начальник отдела по учетно-аналитическим

Управления кадров

Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

(подпись) (Ф.И.О.)

«25» 02 2026



## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ха Цуна на тему  
«Динамика употребления заимствованных единиц медиадискурсе  
России и Китая во второй половине XX века – начале XXI века»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности

### 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В эпоху глобального взаимодействия тема адаптации иноязычной лексики оказывается в фокусе внимания многих лингвистов. Китай является важным стратегическим партнером России, и вопрос заимствований между русским и китайским языком, мало исследованный ранее, представляет особый интерес. Обращение к данной проблематике определило актуальность и новизну диссертационной работы Ха Цуна, в которой рассматривается заимствованная лексика обоих языков сферы медиадискурса.

Выдвинув гипотезу о корреляции между динамикой заимствований и этапами межгосударственных отношений России и Китая, Ха Цун последовательно доказывает данное предположение с опорой на обширный фактический материал – заимствованные единицы, использованные в текстах ведущих русских и китайских СМИ с 1950 г. по 2023 г. Для проведения исследования автор разработал оригинальную методологию, которая комбинирует корпусный, сопоставительный и диахронический методы. Репрезентативность анализируемого материала, продуманная методология, внушительный список научных трудов, проработанных автором, и успешная апробация подтверждают достоверность полученных результатов.

В автореферате четко сформулированы основные цели и задачи исследования, последовательно раскрыты основные положения диссертации. Представлено тематическое распределение заимствований в различные периоды советско-китайских и российско-китайских отношений в зависимости от приоритетов взаимодействия: в первый период преобладает политическая и культурно-образовательная лексика, во второй – политическая и научно-техническая, в третий – научно-техническая, экономическая и культурная. Рассмотрены динамические изменения как в количестве и составе заимствований, так и в смысловой окраске некоторых лексем. Установлены различия в механизмах адаптации заимствований в русском языке (преобладание транскрипции китайских слов с приспособлением к флективному строю) и в китайском (семантическое калькирование русских терминов, нередко с переосмыслением семантики и стилевой окраски). Таким образом, автор обосновывает вывод о том, что динамика усвоения воспринятой лексики в обоих языках служит индикатором состояния межгосударственного сотрудничества.

Исследование Ха Цуна имеет практическую и теоретическую значимость. Результаты его работы могут найти применение при подготовке спецкурсов для студентов, обучающихся по различным гуманитарным направлениям в вузах России и Китая. Собранный материал представляет ценность с точки зрения лексикографии русского и китайского языков. Разработанная автором комплексная

методология анализа, учитывающая взаимодействие языковых и экстралингвистических факторов, имеет теоретическую значимость и может быть использована в дальнейших исследованиях в данной области.

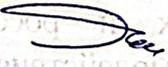
Автореферат отличается четкой логичной структурой, академическим стилем изложения и в полной мере отражает основное содержание представленного на защиту труда. Диссертационное исследование Ха Цуна является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для лексикографии и теории языковых заимствований. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Ха Цун, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Рецензент

**Галанкина Инна Ивановна**

кандидат филологических наук (5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика), старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного и общетеоретических дисциплин Института экономики и управления АПК, ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева»  
Адрес организации: 127434, Москва, ул. Тимирязевская, 49  
Контактный телефон: +7 (499) 976-04-80 E-mail: [info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)

« 03 » марта 2026 г.

 И. И. Галанкина

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

